

## GENEALOGY & HISTORY TERMS LATIN TO ENGLISH

&c: et cætera: and also

+: defuncti: died

a (ab): from, by (ablative preposition)

aas: anno aetatis suae: died in the year of his age, i.e., a.a.s. 24

ab hoc mense: from this month on

abavia: great-great-grandmother

abavus: great-great-grandfather, ancestor

abdormitus: died

abdormivit: he/she died

abiit: he/she died

abinde: since

abitus est: he/she died, went away

abjectarius: cabinetmaker, woodworker

abjuro: to renounce by oath

ablutus est: he was baptized

abs: from, by

abscessus: death

absque: without, except

abstersus: baptized

abuo: I baptize, I wash

ac: and

acatholicus: non-Catholic, Protestant

accipio: to take, receive, take possession of

accola: local resident

acicularius: needle maker

acquiescat: he/she reposes, dies, is content with

acquietus est: he died

acra: acre

actum: record

ad: to, at, in, for, towards

adhuc: as yet, still

adjutor: assistant

adjuvenis: assistant

adolescens: young man, adolescent

adulterium: adultery

advenit: he appeared, came

advocatus: lawyer

aeger: sick  
aegyptus: gypsy  
aequalis: equal  
aetas (aetatis): age  
aetate: (being) in the age of, age  
affinitas: relationship by marriage  
affirmavit: he/she affirmed, confirmed, asserted  
agentis: of the official  
agnatus: blood relative in the male line  
agonia: cramps  
agricola: farmer  
ahenarius: coppersmith  
albus: white  
alemannus: German  
alias: also, otherwise, or, at, another, called  
alibi: elsewhere, at another time  
aliqui, aliquod: some  
aliud (alius): other, another  
allemania: Germany  
altare: altar  
alter: the next, the other  
altera die: on the next day  
alutarius: tanner  
ambo: both, two together  
amita: aunt, father's sister  
amitinus: cousin, (child of father's sister)  
ancilla: female servant  
ancillus: male servant  
andedictus: aforesaid  
anglia: England  
anima: soul, spirit  
animam reddidit domino suo: he/she returned his/her soul to his/her Lord (died)  
anni proximi elapsi: of the preceding year  
anno domini: in the year of (our) Lord  
anno domini: in the year of the Lord  
anno incarnationis: in the year (since/of) the incarnation (of the Lord)  
anno incarnationis: in the year (since/of) the incarnation of the Lord  
anno: in the year (of)  
annus bissextus: leap year  
annus: year

annus: year  
ante meridiem: before noon (a.m.)  
ante: before, in front of, prior to  
antiquus: old, senior  
apoplexia: stroke  
Aprilis: April  
aprilis: of April  
apud: at the house of, at, by, near  
aqua: water  
ar: anno regni: year of reign  
archidiaconus: archdeacon  
archiepiscopus: archbishop  
archivum: archive  
arcularius: carpenter  
arma: coat of arms  
armentarius: herdsman  
armiger: gentleman, squire  
armorum: of coats of arms  
at: ætatis: age<sup>[1]</sup>  
at: but  
atq.: atque (variant of "ac"): and, and also  
atque: and  
augusti: of August  
Augustus: August  
aurifaber: goldsmith  
auriga: driver  
aut: or  
autem: but, however, moreover  
auxentium: Alsace  
ava: grandmother  
avi: ancestors, grandparents  
avia: grandmother  
aviaticus: nephew  
avunculus: uncle (mother's brother)  
avus: grandfather  
bacallarius: bachelor  
baillivus: bailiff  
balneator: bathhouse operator; surgeon  
bannorum, liber: register of marriage banns, announcements  
bannum: bann, marriage proclamation

baptisatus, baptizata: baptized  
baptisma: baptism  
baptismatis: of baptism  
baptismus: baptism  
baptizatorum, liber: register of baptisms  
baptizatus est, baptizata est: he was baptized, has been baptized  
baptizavi: I baptized, have baptized  
baro: baron  
beatus: blessed, deceased  
bene: well  
bergarius: shepherd  
biduum: space of two days, two-day period  
biduum: space of two days, two-day period  
biennium: two-year period  
bona: possessions  
bonus: good  
bordarius: cottager, tenant, border  
borussia: Prussia  
brasiator: brewer  
burgensis: citizen, burgess  
c: circa: about, approximately  
c: comitis: count  
cadaver: dead body, cadaver  
caelebs: bachelor, single man  
caelum: heaven, sky  
caementarius: stonemason  
calcearius: shoemaker  
calciator: shoemaker  
caledonia: Scotland  
caligator: shoemaker  
cambria: Wales  
cameranius: chamberlain, valet, groom  
capella: chapel  
capellanus: chaplain  
capitis: head, chief  
capt et jurat: taken and sworn  
caput: head, chief  
carbonarius: collier, coal miner  
carecarius: carter  
carnarius: butcher

carpentarius: carpenter  
carta: deed, charter, map  
casale: estate, village  
casatus: cottager  
cataster: land, property record  
catholicus: Catholic  
caupo (cauponis): innkeeper  
causa: cause, sake, because of  
celator: turner  
celebraverunt: they celebrated, were married  
census: census  
centenarius: a person one hundred years of age  
centesimus: hundredth  
centum: hundred  
cerdo (cerdonis): handworker  
Ch: Confirmati: confirmed  
chartarius: paper miller  
chirotherarus: glover  
chirurgus: surgeon  
chramarius: merchant  
cimeterium: cemetery  
cingarus: gypsy  
circa: about, around, round about  
circiter: about, approximately  
civis: citizen  
civit: civitas: city  
civitas: city  
clausit: he/she finished, closed  
claustrarius: locksmith  
clausum: closed, finished  
clavarius: nailsmith  
clericus: clergyman  
clostrarius: locksmith  
coelebs: bachelor, single man  
coemeterium: cemetery  
cognationis: blood relationship  
cognomen: name, family name, surname  
collis: hill, mount, mountain  
colonus: colonist, settler, resident, farmer  
colorator: dyer

comes: count  
comitas: county  
comitatus: county  
comitissa: countess  
commater: godmother  
commorantes: living, residing  
comparatio: presence, appearance  
comparuit: he/she appeared, was present  
compater: godfather  
compos: in possession of  
concepta est: she was pregnant  
concessit: consented  
conditione, sub: conditionally  
conjugatus: married  
conjuges: married couple  
conjugum: of/from the married couple  
conjuncti sunt: they were joined (in marriage)  
conjux: spouse  
consanguinitatis: of blood relationship (such as cousins)  
consobrina: female cousin (usually on the mother's side)  
consobrinus: male cousin (usually on the mother's side)  
consors (consortis): wife  
contra: against, opposite  
contracti: contracted, drawn together  
contraxerunt: they contracted (marriage)  
convulsionis: of convulsions  
coop. loci., cooperator loci: local assistant priest  
cooperator: assistant priest, curate, chaplain  
cooperta: married (of a woman)  
copulati sunt: they were married, joined  
copulationis: of marriage  
copulatus: married, joined  
copulavit: he married (performed wedding)  
coquus: cook  
coram: in the presence of  
coriarius: tanner, leather worker  
corpus (corporis): body  
cotarius: cottager  
coziarius: cook  
cras: tomorrow

cras: tomorrow  
creatura dei: foundling (creature of God)  
cui impositum est nomen: to whom was given the name  
cuius: whose  
cuiusdam: of a certain  
cultellarius: cutler  
cum: with  
cuprifaber: coppersmith  
cur: why  
curia: court  
currarius: carriage builder  
custos (custodis): custodian, guard  
datum: date, given  
de: of, from, by, concerning, about  
debilitas: illness, weakness  
decanatus: deanery, section of a diocese  
decanus: deacon  
decem: ten  
December: December, 10ber, Xber. 10bri, Xbri  
decembris: of December  
decessit: he/she died  
decessus: died, death  
decimus: tenth  
decretum: decree  
decubuit: he/she died, lay down  
dedit: he/she gave  
deflorata: deflowered, no longer a virgin  
defuit: he/she departed, died  
defunctorum, liber: register of the deceased  
defunctorum: of the dead (people)  
defunctus est: he/she dies, is discharged  
defungitur: he died  
dei: of God  
deinde: then, thereafter, next  
denarius: coin, penny, money  
denatus est: he died, has died  
denatus: deceased, dead  
denunciatio: publication of marriage banns  
desponsationis: engagement  
desponsatus: engaged

deus: God  
dexter: right  
dictus: said, stated, known as  
didymus: twin  
die sequenti: on the following day  
die vero: this very day  
die: day  
die: on the day  
dies (diei): day  
dignus: worthy  
dilectus: beloved  
dimidium: half  
diocesis: diocese  
discessit: he/she died  
dispensationis: permission  
diuturnus: of long duration  
divortium: divorce  
doageria: dowager  
dodum: formerly, recently  
domi: at home  
domicella: young lady, servant, nun  
domicellus: young nobleman, junker, servant, servant in a monastery  
domina: lady  
dominica: Sunday  
Dominica: Sunday, dominicus, dies Solis, feria prima, Dca., dom., fer. pri., fer. 1.  
dominus: lord, rule, the Lord (Jesus Christ)  
domus: home, house, family  
donum: gift  
dos (dotis): dowry  
dsp: decessit sine prole: died without issue (children)<sup>[2]</sup>  
dspl: decessit sine prole legitima: died without legitimate issue (children)<sup>[2]</sup>  
dspm: decessit sine prole mascula: died without male issue (sons)<sup>[2]</sup>  
dspml: decessit sine prole mascula legitima: died without legitimate male issue (sons)  
dspms: decessit sine prole mascula superstite: died without surviving male issue (living sons)<sup>[2]</sup>  
dsps: decessit sine prole superstite: died without surviving issue (living children)<sup>[2]</sup>  
dspv: decessit sine prole virilli: died without male issue (sons)<sup>[2]</sup>  
duae: two  
ducatus: duchy



ducentessimus: two hundredth  
ducenti: two hundred  
ducis: See dux.  
dum: while, when, until, as long as  
duo: two  
duodecim: twelve  
duodecimus: twelfth  
duodevicesimus: eighteenth  
duodeviginti: eighteen  
dux (ducis): duke, leader  
dvm: decessit vita matris: died in the lifetime of the mother  
dvp: decessit vita patris: died in the lifetime of the father  
dysenteria: dysentery  
e: out of, from  
eadem: the same  
eam: her  
ebdomada: week  
ecclampsia: convulsions  
ecclesia: church  
ego: I  
ejusdem die: of the same day  
ejusdem: the same  
elapsus: past, elapsed  
empicus: lung disease  
enim: for, namely, truly  
-ensis: a suffix indicating the name of a town or city  
eo tempore: at this time  
eodem anno: in the same year  
eodem die: on the same day  
eodem die: on the same day  
eodem mense: in the same month  
eodem: the same  
eodemque: the same (day, month)  
eodemque: the same (day, month)  
episcopus: bishop  
equalis: equal  
eques (equis): knight, cavalry soldier  
erant: they were  
ergo: therefore, because of  
erratum: error

esse: to be  
est: he/she is  
et: and, even  
etiam: and also, and even  
eum: him  
ex causa: on account of, for the sake of  
ex hac mortali ad immortalem vitam: from this mortality to immortal life (died)  
ex illegitimo thoro: of illegitimate status  
ex: from, out of (places of origin)  
exhalavit animam: he/she breathed out his/her soul (died)  
extra: outside of, beyond  
extraneus: stranger, foreign  
extremum munitus: last rites provided  
extremum: last  
exulatus: exile  
faber clavorum<sup>[6]</sup>: nailsmith  
faber lignarius: carpenter, joiner  
faber: maker, smith  
factis tribus denunciationibus: after the publication of three marriage banns (three marriage banns having been published)  
factus: made  
falso: falsely, incorrectly  
familia: family  
familiaris: relative, slave, friend, follower  
famula: maid servant  
famulus: (male) servant  
feber (febris): fever  
februarii: of February  
Februarius: February  
fecunda: pregnant  
femina: female, woman  
fere: almost, nearly  
feria: day, holiday  
feria: day, holiday  
festum: feast, festival, wedding  
fidelis: faithful  
figulus: potter  
filia populae: illegitimate daughter  
filia: daughter  
filiaster: stepson

filiastra: stepdaughter  
filiola: little daughter  
filiolus: little son  
filius populi: illegitimate son  
filius: son  
finis: border, end  
firmarius: farmer  
fluxus: dysentery  
focus: hearth, fireplace, home  
foderator: fuller, cloth worker  
fodiator: digger  
folium: page  
fons (fontis): baptismal font, spring, fountain  
fossor: grave digger, miner  
frater: brother  
fuerunt: they were  
fui: I was  
fuit: he/she was  
furnarius: baker  
garcio: boy, servant  
gardianus: church warden  
gemellae: twins (female)  
gemelli: twins (male, or male and female)  
geminus: twin  
genealogia: genealogy  
gener: son-in-law  
generis: See genus.  
generosus: of noble birth, gentleman  
genitor: father  
genitores: parents  
genitus est: he was born, begotten  
gens (gentis): male line, clan, tribe, lineage  
genuit: he/she was begotten  
genus (generis): sex, type, kind, birth, descent, origin, class, race  
germana: real sister (by blood), German  
germania: Germany  
germanus: real brother (by blood), German  
glos (gloris): sister-in-law (wife's sister)  
gradus: degree, grade  
gratia: grace, sake

gravida: pregnant  
guardianus: guardian  
gubernium: domain  
habent: they have  
habet: he/she has  
habitans: resident, inhabitant  
habitatio: residence  
habitavit: he/she resided, dwelt  
habuit: he/she had, held  
haec (hac): this, the latter  
haereticus: heretic  
haud: not  
hebdomada: a week  
hebdomada: week  
helvetia: Switzerland  
heres (heredis): heir  
heri: yesterday  
heri: yesterday  
hibernia: Ireland  
hic: here  
hinc: from here  
his: this, the latter  
hispania: Spain  
hoc: this, the latter  
hodie: today  
hodie: today  
homo (hominis): man, human being  
honestus: respectable, honorable  
hora: hour  
hora: hour  
hortulanus: gardener  
hospes (hospitis): innkeeper  
huius, hujus: of this, of the latter  
hujate: in this town/place  
humationis: burial  
humatus est: he was buried  
humilis: humble, lowly  
hungaricus: Hungarian  
hydropsis: dropsy  
hypodidasculus: schoolmaster, usher

iam: already  
ibi: there  
ibidem (ib, ibid): in the same place  
idem: the same  
ignotus: unknown  
iit: he/she went  
illegitimus: illegitimate  
illius: of that, of the former  
impedimentum: hindrance, impediment (often to a marriage)  
imperium: empire  
imponit: he imposes, places upon  
impositus: imposed, placed upon, given  
imposui: I placed upon  
impraegnavit: he impregnated  
impregnata: pregnant  
in facie ecclesiae: in front of the church  
in nomine S.S. Trinitatis: in the name of the Holy Trinity  
in sinum maternum conditus: given into the maternal breast (buried)  
incarnationis: of the incarnation (of the Lord)  
incola: inhabitant, resident  
index (indicis): index  
inerunt: they entered into (marriage)  
infans (infantis): child, infant  
inferior: lower  
infirmus: weak  
infra: below, under  
infrascriptus: written below, undersigned  
iniit: he/she entered, began  
initatus est: he was baptized  
injuria: injury, worry  
inter: between  
intra: within, during  
intronizati sunt: they were married, have been married  
intronizaverunt: they married, have married  
inupta: unmarried  
invenit: he/she found, discovered  
ipse: himself, herself, itself  
ipsius: of himself, of herself, of itself, his, her, its  
ita: so, thus  
item: also, likewise

ivit: he/she went  
J: Matrimonis Juncti: joined in marriage  
januarii: of January  
Januarius: January  
jovis, dies: Thursday  
Jovis: Thursday, feria quinta, abbreviations: fer quin., fer. 5.  
judaicus: Jewish  
judicium: court, judgment  
jugum: married couple (short for conjugum)  
julii: of July  
Julius: July  
juncti sunt: they were joined (in marriage)  
junii: of June  
junior: younger, junior  
Junius: June  
juravit: he/she swore, took an oath  
jure: legally, lawfully  
juro: I swear, testify  
jus (juris): law  
juvenis: young man, young woman, young person  
juxta: near to, beside  
laborius: worker, laborer  
lanarius: wool worker  
lanatus: clothed in wool  
laniarius: butcher  
laniator: butcher  
lanifex (lanificis): weaver  
laterarius: brick maker  
lautus est: he was baptized, has been baptized  
lavacrum: font  
lavatus est: he was baptized, washed  
lavo: I baptize, wash  
legio: legion  
legitimus: legitimate  
levabat: he was holding, raising, lifting up  
levans: godparent  
levantes: the godparents  
levantibus: by the godparents  
levare ex fonte: to raise from the baptismal font, to act as a godparent  
levir: husband's brother, brother-in-law

liber: book, register, free  
liberi: children  
libra: pound (weight)  
ligati sunt: they were married, have been married  
ligatus: married, joined, married person  
ligavi: I joined (in marriage)  
lignarius: joiner, cabinetmaker  
lignicidus: woodcutter  
linifex (linificis): linen weaver  
locus: place  
longo tempore: for a long time  
ludimagister: schoolmaster, teacher  
ludus: school  
lunae, dies: Monday  
Lunae: Monday, feria secunda, abbreviations: fer.sec., fer. 2.  
lustrationis: of the baptism  
macellator: butcher  
magis: more  
magister: master  
magnus: large, great  
maii: of May  
Maius: May  
major: greater, older  
majorennis: of legal age  
majoritatis: of legal age, majority  
male: badly  
malus: bad, evil  
mane: in the morning  
mane: in the morning  
manu propria: (signed) by one's own hand  
manus: hand, band  
marasmus: weakness  
maris: of a male, man  
marita: married, wife  
mariti: married couple  
maritus: married, husband  
martii: of March  
martis, dies: Tuesday  
Martis: Tuesday, feria tertia, abbreviations: fer. ter., fer. 3.  
Martius: March

mas: male, man  
mater (matris): mother  
matertera: aunt, mother's sister  
matrica: register, record book  
matrimonium: marriage  
matrina: godmother  
matruelis: cousin on mother's side  
matutinus (matut.): in the morning  
matutinus, mat.: in the morning  
me: me  
mecum: with me  
medicus: doctor  
mendicus: beggar  
mense: in the month (of)  
mense: month  
mensis: month  
mercator: merchant  
mercenarius: day laborer  
mercurii, dies: Wednesday  
Mercurii: Wednesday, feria quarta, abbreviations: fer. quar., fer. 4.  
meretrix (meretricis): harlot, prostitute  
meridie: noon  
meridies: noon  
meus: mine  
miles (militis): soldier, knight  
mille: thousand  
millesimus: thousandth  
minorennis: not of legal age  
minoritatis: of less than legal age, minority  
minus: less  
modo: lately, presently, now  
modus: manner, way  
mola: mill  
molitor: miller  
moneta: money  
mons (montis): mountain  
morbus: disease  
more novo: (according to) the new style (of dating)  
more vetere: (according to) the old style (of dating)  
moritur: he/she died



mortis: of death  
mortuus est: he died  
mos (moris): custom, manner  
msp: mortuus sine prole: died without offspring (children)<sup>[3]</sup>  
mulier: woman, wife  
multus: many  
municeps: a magistrate of a town  
munitus: fortified, provided  
murarius: bricklayer  
mutuus: mutual, common  
n.n. = nomen nescio: I do not know the name  
na: natus or nata: born<sup>[1]</sup>  
nativitas: birth  
naturalis: natural, illegitimate  
natus est, nata est: he was born  
natus hoc die: born this day  
nauta: sailor  
NB!: Nota bene: important note, please note  
nec: neither, nor  
necessitate baptismi: (being) an emergency baptism  
necessitatis: of necessity  
necnon: and also  
negotiator: merchant (commerce)  
nemo (neminis): no one  
nempe: namely  
neosponsa: newlywed (female)  
neosponsus: newlywed (male)  
nepos (nepotis): nephew, grandson  
neptis: niece, granddaughter  
neque: and not  
nescit: he doesn't know  
niger: black  
nihil: nothing  
nisi: if not  
nobilis: noble  
nobilitatis: of nobility  
nocte: at night  
nocte: at night  
nomen nescio: name not known  
nomen: name

nominatus est: he was named  
nomine: by/with the name (of)  
non: not, no  
nonagenarius: a person in his nineties  
nonagesimus: ninetyeth  
nonaginta: ninety  
nongentesimus: nine hundredth  
nongenti: nine hundred  
nonus decimus: nineteenth  
nonus: ninth  
nos: we, us  
noster: our  
nota bene: note well, notice  
notarius: notary  
nothus: illegitimate child  
novem: nine  
November: November, 9ber, IXber, 9bri, IXbri  
novembris: of November  
noverca: stepmother  
nox: night  
nudius tertius: three days earlier  
nudius tertius: today is the third day (e.g., the day before yesterday)  
nudius: earlier  
nulloque detecto impedimento matrimonio: and no hindrance to the marriage  
having been uncovered  
nullus: no, none  
numerus: number  
nunc dies tertius: three days earlier  
nunc temporis: of the present time  
nunc: now, at this time  
nunquam: never  
nuntius: messenger  
nuper: lately (sometimes denotes a deceased person)  
nupserunt: they married  
nupta: married woman, bride  
nuptias: wedding  
nuptus: married  
nurus: daughter-in-law  
nutritor: foster father  
nutrius: foster child

nutrix (nutricis): foster mother  
ob imminens mortis periculum: on account of imminent danger of death (for an emergency baptism)  
ob(i) imminens vitæ periculum: because of impending danger of death  
ob: obiit: died, followed by the date<sup>[4]</sup>  
ob: on account of, for, according to  
obdormitus est: he fell asleep, died  
obierunt: they died, have died  
obiit sine prole: died without issue  
obiit: he/she died, went away, departed  
obitus: death, died  
obstetrix (obstetricis): midwife  
octavus decimus: eighteenth  
octavus: eighth  
octingentesimus: eight hundredth  
octingenti: eight hundred  
octo: eight  
October: October, 8ber, VIIIber, 8bri, VIIIbri  
octobris: of October  
octogenarius: a person in his eighties  
octogesimus: eightieth  
octoginta: eighty  
officialis: official  
oibus: Short for *omnibus*, 'all'  
olim: formerly, once (sometimes denotes a deceased person; also used in English church records to denote a name change, such as a slave name prior to baptism; "formerly known as")  
omnibus sacramentis provisus: (he/she) was provided with all the last rites  
omnis: all, every  
operarius: day laborer  
oppidum: city, town  
orbus: orphan  
origo (originis): origin, birth  
oriundus, ex: originating (from), born  
orphanus: orphan  
ortus: origin, birth  
osp or ob.s.p.: obiit (or obit) sine prole: died without issue (children)<sup>[4]</sup>  
ovilius: shepherd  
P: Prima vice Communicates: first communion  
pacatio: payment

paene: almost, nearly  
pagina: page  
pagus: village, district  
palatium: palatinate  
panifex: baker  
papa: pope  
parentes: parents  
pariochialis: parochial, parish  
pariter: equally, also  
parochia: parish  
parochus: parish priest  
pars (partis): area, region  
partus: birth, childbirth  
parvulus: very little, small  
parvus: little  
pastor: pastor, shepherd  
pater (patris): father  
patres: forefathers, ancestors  
patria: fatherland, native land  
patrina: godmother  
patrini: godparents  
patrinus: godfather  
patruelis: cousin on father's side  
patruus: uncle (father's brother)  
pauper: poor  
pax (pace): peace  
pedagogus: schoolteacher  
penult: the last but one, next to the last  
per subsequens matrimonium legitimatus: legitimized by subsequent marriage  
per: through, by means of  
peregrinus: foreign, strange  
perendie: day after tomorrow  
perendie: day after tomorrow  
perfecit: he/she completed, did  
periit: he/she perished, died  
peritus est: he died  
peritus: deceased, dead  
pestis: plague  
phthisis: consumption, tuberculosis  
pictor: painter

pie: piously  
pigator: dyer  
piscator: fisherman  
pistor: baker  
pius: pious  
plutus: baptized, sprinkled  
pomerid: after noon (p.m.)  
pomerid: afternoon (p.m.)  
pons (pontis): bridge  
popula: people  
post meridiem: after noon (p.m.)  
post partum: after birth  
post: after  
posterus: following  
posthumus: born after death of father  
postridie: on the day after, a day later  
postridie: on the day after, a day later  
potuit: could  
PP: per procuracionem: by proxy  
preceptor: teacher, instructor  
predefunctus: previously deceased (such as before the birth of a child)  
predictus: aforesaid  
prefatus: aforesaid  
prefectus: magistrate  
pregnata: pregnant  
premissus: published previously (such as marriage banns)  
prenobilis: respected, honorable, esteemed  
presens (presentis): present, in attendance  
preter: besides, also, past, beyond  
pretor: village mayor  
pridie: the day before  
pridie: the day before  
primus: first  
princeps: prince  
principatus: principality  
privigna: stepdaughter  
privignus: stepson  
pro tempore: for (at) the time  
pro: for, in behalf of, as far as  
proclamationis: bann, decree

procurator: lawyer, monastic official  
progenitus: firstborn  
proles: issue, child, offspring (gender not given)  
promulgationis: decree, bann  
prope: near, close to  
propter: because of, near  
prout: as, accordingly  
provisus: provided (with)  
proximus: previous, preceding  
pudica: chaste, upright  
puella: girl  
puer: boy, child  
puera: girl  
puerperium: childbirth  
purgatus: baptized, purged, cleansed  
puta: reputed, supposed  
q.: quondam: deceased, the late  
quadragesimus: fortieth  
quadraginta: forty  
quadrigentesimus: four hundredth  
quadringenti: four hundred  
quaestor: treasurer, paymaster  
quam: how, as much as  
quando: when  
quartus decimus: fourteenth  
quartus: fourth  
quasi: almost, as if  
quattuor: four  
quattuordecim: fourteen  
-que: and (as a suffix)  
qui (quae, quod): who, which, what  
quidam (quaedam, quodam): a certain person or thing  
quindecim: fifteen  
quingentesimus: five hundredth  
quingenti: five hundred  
quingagesimus: fiftieth  
quingaginta: fifty  
quinque: five  
quintus decimus: fifteenth  
quintus: fifth

quod: because  
quondam: formerly, former (refers to a deceased person)  
recognito: examination, inquest by jury  
rectus: right, direct  
regeneratus est: he was baptized  
regimine pedestre: infantry regiment  
regina: queen  
registrum: index, list  
regius: royal  
regnum: kingdom  
relicta: widow  
relictus: widower, surviving  
religio (religionis): religion  
relinquit: he/she left behind, abandoned  
renanus: of the Rhine  
renatus est: he was baptized  
repertorium: index, list  
requiescat in pace: (may he/she) rest in peace  
restio: rope maker  
rex (regis): king  
ritus: rite, ceremony  
rotulus: roll  
rufus: red  
rusticus: peasant, farmer  
sabbatinus, dies: Saturday  
sabbatum: Saturday  
Sabbatum: Saturday, feria septima, dies Saturni, abbreviations: fer. sept., fer. 7  
sacellanus: chaplain  
sacer: sacred  
sacerdos (sacerdotis): priest  
Sacra Eucharistia: sacred last rites  
sacramentis totius munitis: (being) fortified by all the last rites  
sacramentum: sacrament, ordinance, rite  
sacro fonte baptismi: in the sacred font of baptism  
saeculum: a generation, century, age, eternity, world  
saepe: often  
salarium: salary  
Saluatoris: Savior (as in year of our Lord)  
sanctus: holy, sacred, a saint  
sanus: healthy

sartor: tailor  
satis: enough  
saturni, dies: Saturday  
scabinus: judge, lay assessor  
scarlatina: scarlet fever  
schola: school  
scorbutus: scurvy  
scorifex (scorificis): tanner  
scorta: unmarried mother, whore  
scotia: Scotland  
scribo: I write  
scriniarius: carpenter  
scripsit: he/she wrote  
scriptum: written  
secundus: second  
sed: but  
sedecim: sixteen  
sellarius: saddler  
semel: once, a single time  
semi: half  
semper: always  
senex (senicis): old man  
senilis: weak with age  
senior: older, elder  
senium: old age  
sepelivi: I buried  
septagenarius: a person in his seventies  
septem: seven  
September: September, 7ber, VIIber, 7bri, VIIbri  
septembris: of September  
septemdecim: seventeen  
septentrional: north, as in America Septentrionali  
septigenti: seven hundred  
septimana: week  
septimus decimus: seventeenth  
septimus: seventh  
septingentesimus: seven hundredth  
septuagesimus: seventieth  
septuaginta: seventy  
sepultorum, liber: burial register



sepultus est, sepulta est: he was buried  
sequens (sequentis): following  
serdo (serdonis): tanner  
servus: servant  
sescentesimus: six hundredth  
sescenti: six hundred  
seu: or  
sex: six  
sexagesimus: sixtieth  
sexaginta: sixty  
sextus decimus: sixteenth  
sextus: sixth  
sexus: sex  
si: if  
sic: thus, so, yes  
sigillum: seal  
signum fecit: he/she made a mark, signed  
signum: sign, mark  
silva: woods, forest  
sine: without  
sinister: left  
sinus: bosom, breast  
sive: or  
slp: sine legitima prole: died without legitimate issue (children)<sup>[5]</sup>  
smigator: soap maker  
smp: sine mascula prole: died without male issue (sons)<sup>[5]</sup>  
socer (socris): father-in-law  
socius: apprentice, comrade, associate  
socrinus: brother-in-law  
socrus: mother-in-law  
sol (solis): the sun  
solemnizationis: marriage  
solis, dies: Sunday  
solutus: unmarried, free from debt  
soror: sister  
sororius: brother-in-law (sister's husband)  
sp/ss: susceptores: sponsors (godparents)  
sp: sine prole: without issue (children)<sup>[5]</sup>  
spasmus: cramps  
spirituales, parentes: godparents

spl: sine prole legitima: died without legitimate issue (children)<sup>[5]</sup>  
spm: sine prole mascula: died without male issue (sons)<sup>[5]</sup>  
sponsa: bride, spouse, betrothed  
sponsalia: marriage banns  
sponsalis: betrothed  
sponsatus: married  
sponsor: godparent  
sponsus: groom, spouse, betrothed  
sps: sine prole superstite: without surviving issue (children)<sup>[5]</sup>  
spurius: illegitimate  
statim: immediately  
status: condition, status  
stemma: pedigree  
stinarius: plowman  
stirps: origin, source  
stuprata: pregnant (out of wedlock)  
stuprator: father of an illegitimate child  
sub: under, beneath, below  
subdo/subdita: substitute, placed under = used as a.k.a. or alias  
subscripsit: he/she undersigned  
subscriptus: undersigned  
subsequentis: following, subsequent  
subsignatum: marked or signed below  
subsignavit: he/she marked (signed) below  
suevia: Sweden  
sum: I am  
sunt: they are  
superior: upper  
superstes: surviving, still living  
supra: before, above, beyond  
supradictum: above written  
surdus: deaf  
susceptor: godparent (male)  
susceptores: godparents  
susceptorix: godparent (female)  
sutor: cobbler, shoemaker  
suus: his/her/its own, their own  
synergus: synergy  
taberna: inn, tavern  
tamen: however

tandem: at first, finally  
tegularius: brick maker  
teleonarius: tax collector  
tempus (temporis): time  
terra: land, earth  
tertius decimus: thirteenth  
tertius: third  
testes: witnesses  
testibus: by witnesses  
testimentum: will, testament  
testis: witness  
textor: weaver  
thorus: tatus of legitimacy, bed  
tibialifex: stocking-maker  
tignarius: carpenter  
tinctor: dyer  
tomus: volume  
tonsor: barber  
tornator: turner (lathe)  
totus: entire, all  
trans: across  
transitus est: he died  
trecentesimus: three hundredth  
trecenti: three hundred  
tredecim: thirteen  
tres (tria): three  
tribus: clan, lineage  
tricesimus primus: thirty-first  
tricesimus: thirtieth  
triduum: space of three days, three-day period  
triduum: space of three days, three-day period  
trigemini: triplets  
triginta unus: thirty-one  
triginta: thirty  
tum: then  
tumulatus: buried  
tunc temporis: of former time  
tunc: then, at that time, immediately  
tussis: cough  
tutela: guardianship

tutor: guardian  
tuus: your  
typhus: typhoid fever, typhus  
ubi: where  
uix nata: legitimately born (born to a married couple)  
ultimus: last, final  
unctio extrema: extreme unction, the last rites, anointing  
unde: wherefore, whereupon, whence  
undecim: eleven  
undecimus: eleventh  
undevicesimus: nineteenth  
undeviginti: nineteen  
ungaricus: Hungarian  
unigenus: only (born) son, unique, only begotten  
unus: one, only, together  
urbs (urbis): city  
ut infra: as below  
ut supra: as above  
ut: how, as, that, therewith, in order that  
uterinus: on mother's side of family, of the same mother  
uterque: both  
uxor: wife  
uxoratis: married  
vagabundus: wanderer, vagabond  
vagus: tramp  
variola: smallpox  
vassus: servant, vassal  
vel: or  
velle: will, testament  
venerabilis: venerable, worthy  
veneris dies: Friday  
Veneris: Friday, feria sexta, abbreviations: fer sex., fer 6.  
venia: permission, indulgence  
vero die: on this very day  
vespere, vespertinus: in the evening  
vespere: in the evening  
vester: your  
vetula: old woman  
vetus (veteris): old  
via: road, way

vicarius: vicar  
vicecomes: sheriff, reeve  
vicesimus: twentieth  
vicinus: nearby, neighborhood  
vicus: village  
vide: see  
videlicet: namely  
vidua: widow  
viduus: widower  
vietor: cooper (occupation)  
vigessimus nonus: twenty-ninth  
vigessimus octavus: twenty-eighth  
vigessimus primus: twenty-first  
vigessimus quartus: twenty-fourth  
vigessimus quintus: twenty-fifth  
vigessimus secundus: twenty-second  
vigessimus septimus: twenty-seventh  
vigessimus sextus: twenty-sixth  
vigessimus tertius: twenty-third  
vigessimus: twentieth  
viginti duo: twenty-two  
viginti noven: twenty-nine  
viginti octo: twenty-eight  
viginti quattuor: twenty-four  
viginti quinque: twenty-five  
viginti septem: twenty-seven  
viginti sex: twenty-six  
viginti tres: twenty-three  
viginti unus: twenty-one  
viginti: twenty  
villa: village  
villicanus: reeve, steward  
vinicola: winemaker  
vir: man, male  
virgo (virginis): virgin  
virtuosus: virtuous, honorable  
vita: life  
vitam cessit: he/she departed from life (died)  
vitriarius: glassmaker  
vitricus: stepfather

vivens (vivus): living

vos: you

voto: vow, religious undertaking and promise, marriage

vulgo: commonly, generally (known as)

vxor: see uxor